

# LE JOURNAL

*de l'été*



Édition spéciale • vendredi 4 juillet 2008  
La Ville sur l'internet : [www.saintgermainenlaye.fr](http://www.saintgermainenlaye.fr)

Les  
commerçants  
restent  
à votre service

Retrouvez les boutiques  
ouvertes ou fermées.

# Savourez l'été

Nager, glisser,  
pointer, pédaler,  
randonner, lire, jouer,  
écrire, rêver, flâner,  
trinquer, échanger,  
surfer sur le net,  
aller au marché...  
Saint-Germain décline  
le verbe savourer  
à l'infini...

Au nord de la forêt,  
l'étang du Corra forme  
un espace naturel  
de premier plan.





Les marchés de Saint-Germain font la Une des médias. Et cet été, ils continuent de vous accueillir sur la place du Marché-Neuf (mardi, vendredi et dimanche) et sur la place Christiane-Frahier (mercredi et samedi).



# découvrir

## Visiter avec l'Office Municipal de Tourisme

L'Office Municipal de Tourisme (38, rue Au Pain) est ouvert lundi et mercredi de 14 h à 18 h ; mardi, jeudi, vendredi et samedi de 9 h 30 à 13 h et de 14 h à 18 h ; dimanches et jours fériés (14 juillet et 15 août) de 10 h à 13 h. L'OMT sera fermé tous les lundis du mois d'août et le lundi 1<sup>er</sup> septembre.

Pour les visites guidées, réservation préalable au 01 34 51 05 12 (8 € et 6,50€, tarif réduit).

Samedi 5 juillet : visite guidée de l'échangeur en construction sur l'A14. Gratuit. Une heure. Rendez-vous à 15 h 45 au point info, 20 route de Mantes à Chambourcy.

Samedi 19 juillet et samedi 16 août : Saint-Germain-en-Laye royal. Rendez-vous 14 h 15 à l'OMT.

Samedi 2 août : les quartiers historiques. Rendez-vous 14 h 15 à l'OMT.

# f faire ses courses

Voici la liste des commerces d'alimentation ouverts ou fermés cet été à Saint-Germain. **Attention** : cette liste n'est pas exhaustive, certains commerçants n'ayant pas répondu à notre demande de renseignements.

### Boucheries-charcuteries-traiteurs

Boucherie de la Gare : 35, rue Franklin. Fermée du 22 juillet au 27 août. Fermeture hebdomadaire : lundi et dimanche.

Collet : 25, rue de Paris. Ouvert. Fermeture hebdomadaire : lundi et dimanche.

Boucherie du Vieux Marché : 12, rue du Vieux Marché. Ouvert. Fermeture hebdomadaire : lundi et dimanche.

Janinet : 21, rue de Pologne. Ouvert.

Les 4 chemins : 115, rue du Pontel. Fermée du 26 juillet au 26 août.

Pilon Viandes : 20, rue de Poissy. Fermée du 15 juillet au 27 août.

Huang : 37, rue de Poissy. Fermée du 1<sup>er</sup> au 16 août.

Hardy : 42, rue des Louviers. Fermée du 27 juillet au 2 septembre.

Odeau : 46, rue de Poissy. Ouvert.

Grandin : 13, rue au Pain. Fermée du 28 juillet au 27 août.

### Boulangeries et pâtisseries

Au Pain Saint-Germainois : 77, rue au Pain. Fermée du 8 juillet au 7 août.

Aux Délices de Marie : 27, rue de l'Aurore. Fermée du 27 juillet au 24 août.

Beltramini : 4, rue de l'Aigle d'Or. Fermée du 20 juillet au 19 août.

Henri IV : 49, rue de Paris. Fermée du 30 juillet au 29 août.

La Fromentine : 30, rue Jean-Jaurès. Fermée du 20 juillet au 19 août.

Boulangerie Laurent : 18, rue de Pologne. Fermée du 4 au 27 août.

Boulangerie Figlia : 19, rue André-Bonnenfant. Fermée du 28 juin au 31 juillet. Fermeture hebdomadaire : samedi après-midi et dimanche.

La Fournée Saint-Germain : 50, avenue Carnot. Fermée du 11 au 27 août.

La Gerbe d'Or : 8, rue de Poissy. Fermée du 8 au 27 août.

Le Croissantier du Roy : 22, rue du Vieux Marché. Fermée du 10 au 26 août.

Le Fournil de Pierre : 11, rue de la Salle. Ouvert.

Boulangerie Paul : 65, rue de Pologne. Ouvert.

Douceurs Cannelle : 36, rue André-Bonnenfant. Fermée du 22 juillet au 28 août.

### Crémeries - Fromagerie

Ferme Sainte-Suzanne : 37, rue au Pain. Fermée du 2 au 29 août.

Fromagerie Dubois : 16, rue de Poissy. Fermée du 3 août au 3 septembre.

### Fruits et Légumes

Les Jardins de Saint-Germain : 23, rue de Pologne. Ouvert.

Les Vergers de Saint-Germain : 23, rue de Paris. Ouvert.

### Epicerie et supermarchés

8 à Huit : 29, rue Schnapper. Ouvert.

Aitoual : 106, rue Léon-Désoyer. Ouvert.

Comtesse du Barry : 8, place du Marché-Neuf. Fermée du 3 au 13 août.

Epicerie Boudra : 38, rue André-Bonnenfant. Fermée du 28 juillet au 1<sup>er</sup>

septembre.

La Bottega : 21, rue de Paris. Ouvert.

La Tonnelle : 6b, rue Saint-Léger. Fermée du 25 juillet au 27 août.

Le Rameau d'Olivier : 12, rue de Pologne. Fermée du 17 au 22 août. Fermeture hebdomadaire : lundi.

Proxi : 32, rue Jean-Jaurès. Fermée du 22 juillet au 30 août.

Retour aux Sources : 2, rue aux Sources. Fermée du 4 au 26 août.

Atac : rue Maréchal-Lyautey. Ouvert.

Champion : rue de l'Aurore. Ouvert.

Franprix : rue Danès-de-Montardat. Ouvert.

Lidl : rue Stéphane-Mony. Ouvert.

Monoprix : rue de Pologne. Ouvert.

Caviste Nicolas : 24, rue du Vieux Marché. Ouvert.

### Pharmacies

Pharmacie de la Croix de Fer : 19, rue de la Croix de Fer. Ouvert.

Pharmacie de l'Europe : 11, rue de Poissy. Ouvert.

Pharmacie de Paris : 56, rue de Paris. Ouvert.

Pharmacie du Centre : 6, rue de Paris. Ouvert.

Kanoui-Lebhar : 108, rue Léon-Désoyer. Fermée du 10 au 18 août.

Pompei de Warren : 26, rue du Vieux Marché. Fermée du 15 au 25 août.

### Marchés forains

Sur la place du Marché-Neuf, les marchés se déroulent toute la matinée le mardi, le vendredi et le dimanche.

Sur la place Christiane-Frahier (gare de Grande Ceinture), les marchés ont lieu le mercredi et le samedi matin.

# f lâner

## Un voyage dans le jardin des rois

Le Domaine national de Saint-Germain-en-Laye (parc du château) est ouvert toute l'année en suivant le cycle du coucher du soleil. Du 1<sup>er</sup> au 15 juillet : de 8 h à 21 h 30. Du 16 au 31 juillet : de 8 h à 21 h. Du 1<sup>er</sup> au 15 août : de 8 h à 21 h. Du



La forêt domaniale de Saint-Germain : un "poumon vert" en Ile de France.



Le défilé de la Saint-Fiacre constitue un des temps forts de la Fête des Loges.

16 au 31 août : de 8 h à 20 h 30. La fermeture des grilles les plus lointaines du château commence 30 minutes avant la fermeture totale du Domaine.

La Grande Terrasse dessinée par Le Nôtre, le jardinier de Louis XIV, avec notamment la vue sur l'ensemble de l'ouest parisien, est une des merveilles de ce parc d'exception.

## galoper

### Tous en selle !

Le poney-club de Saint-Germain – Fourqueux propose des stages de différents niveaux en juillet, du lundi au samedi, en matinée ou en journée ; s'adresse aux enfants à partir de 4 ans jusqu'aux cavaliers niveau Galop 7. Animations variées, sorties et randonnées pour les plus expérimentés.

Ces stages s'achèvent le jeudi 31 juillet.  
Contact : 01 34 51 35 21.

Le centre hippique et poney-Club de la Jonction (route Forestière des Princesses) propose des stages poney ou cheval en juillet, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Ouvert à tous du 14 au 25 juillet.

Contact : 01 39 73 05 37.

Le Manège Franklin (23, rue Franklin) propose des stages tous niveaux (débutant à compétiteur), d'une journée à une semaine (avec possibilité d'extension au week-end) ou à un mois. Chevaux et poneys.

Contact : 06 07 56 96 98.

## jouer en plein air

Notre ville offre de très nombreux squares équipés de jeux qui font le bonheur des enfants et de leurs parents.

Square Léon Désoyer : 111 bis, rue Léon Désoyer.

Square Gérard de Nerval : à l'angle de

la rue de Mareil et de la rue Maréchal-Joffre.

Square Cour Larcher : cour Larcher.

Jeux du Pré-Creux : Domaine national.

Square Louis Forest : place Louis Forest.

Square Louis XIV : Place Louis XIV.

Parc forestier de la Charmeraie : route de Poissy.

Squares Arpège : rue Vivaldi.

Square Bizet : rue Bizet.

Bois Saint Léger : boulevard G.-Verdi.

Square Bouvet : rue de la Justice.

Square Chabrier : rue Emmanuel-Chabrier.

Square Chopin : 1, rue Frédéric-Chopin.

Dalle Symphonie : rue Chopin

Square Schubert : rue Schubert

Mail du Bel Air : avenue Saint-Fiacre et rue de l'Aurore.

Jeux : place des Coteaux du Bel-Air (dalle du centre commercial).

Jardin de Feuillancourt : 32, rue Schnapper.

Parc aux Oiseaux : 15 rue Jean-Jaurès.

## lire

### Évadez-vous !

La Bibliothèque pour Tous (4, rue de Pontoise) sera ouverte tous les mardis et vendredis de 14 h 30 à 16 h 30 du 8 juillet au 2 septembre.

Contact : 01 34 51 84 66.

La Bibliothèque multimédia (Jardin des Arts), du samedi 5 juillet au soir au mardi 19 août à 12 h, sera ouverte les mercredis et samedis, de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 18 h.

Fermeture totale du 26 juillet au soir au 13 août à 10 h.

Contact : 01 70 46 40 00.

La Bibliothèque George Sand, dans le quartier du Bel-Air (44, rue de l'Aurore), du samedi 5 juillet au soir au mardi 19 août à 12 h, sera ouverte les mercredis et samedis, de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 18 h.

Fermeture totale du 2 août au soir au 19 août à 14 h 30.

Contact : 01 70 46 40 09.

## Lutter contre l'isolement

### Attentifs aux seniors

La Ville mène chaque été en collaboration avec le Conseil général et la Coordination gérontologique Yveline un plan de lutte contre l'isolement des seniors. Un agent de convivialité est mis à la disposition de Saint-Germain dans le cadre du dispositif Yvelines Etudiants-Seniors. Si vous êtes âgé de 65 ans et plus et souhaitez sa visite, vous pouvez contacter la coordination gérontologique (tél. 01 34 51 19 40) ou la Ville (01 30 87 20 00).

Une permanence téléphonique sera assurée cet été par le personnel de la Direction de la Famille et de la Solidarité (01 30 87 22 06). Elle a pour mission d'informer sur le maintien à domicile des personnes âgées et assure la coordination des divers acteurs locaux intervenant au domicile.

## nager

La piscine olympique intercommunale (au début de l'avenue des Loges) est ouverte du lundi au dimanche de 9 h à 20 h 30. Nocture le vendredi jusqu'à 22 h.

Son centre de mise en forme ouvert tout l'été. Il n'y aura pas de cours de gym en août. Contact : 01 39 04 25 25.

[www.piscine-stgermain.com](http://www.piscine-stgermain.com)



# 1958

### le chiffre

**Cette année-là, le cinéaste Jacques Tati (1907-1982), réalisateur des savoureux *Mon Oncle*, *Jour de Fête* ou encore *Playtime*, vient habiter à Saint-Germain et retrouve la région de son enfance.**

(Source : Jacques Tati, par Jean-Philippe Guerand, foliobiographies, 2007.)



**Saint-Germain offre deux terrains multisports aux adeptes des sports libres.**

**Le musée départemental Maurice Denis Le Prieuré expose les oeuvres du chef de file des Nabis et attire de nombreux visiteurs, comme ces élégantes, photographiées récemment lors d'un récent pique nique.**



## pédaler

### Quand on partait sur les chemins, à bicyclette...

L'Office municipal de tourisme propose une carte des parcours cyclables en forêt éditée par l'Institut géographique national (9,50 €).

La Ville met à disposition un guide des pistes cyclables en ville. Disponible sur son site internet :

[www.saintgermainenlaye.fr](http://www.saintgermainenlaye.fr)

Tous les samedis, dimanches et jours fériés (sauf le 15 août), sur le parking de la piscine olympique intercommunale, la société *Cyclou* vous propose en location des VTT et VTC de toutes les tailles, avec ou sans siège bébé. Vous pouvez louer un vélo : une heure, une demi-journée ou une semaine.

Contact : 01 30 95 30 00.

Tél. : 01 39 73 05 37.

## prendre l'air

### A l'ombre des arbres centenaires

La forêt domaniale de Saint-Germain est l'héritière de la forêt royale. Ce fleuron du patrimoine vert de l'Île de France s'étend aujourd'hui sur une superficie d'environ 3 500 hectares. Les souverains l'ont toujours agrandie et aménagée (carrefours en étoile, laies forestières, pavillons de chasse...). La forêt offre aujourd'hui une grande diversité de paysages et de multiples activités à ses milliers de visiteurs annuels : randonnées, à pied, à vélo, à cheval, parcours sportif, sentier de découverte de la faune et de la flore, pique-nique, pêche...

- Le sentier des Oratoires, balisé par des croix bleues, long de 18 km (5 à 6

heures de marche), propose aussi deux variantes de 13 ou 9 km. Le départ s'effectue près du parking de la piscine, à l'étoile des Neuf Routes.

- Le circuit sportif (sentier sylvestre), long de 2 km, offre de bonnes stations d'exercice. Départ près du parking de la piscine, à l'étoile des Neuf Routes.

- Le sentier de découverte du Val passe par la mare aux canes. Le promeneur pourra au gré de treize stations, découvrir les richesses de notre massif forestier.

- Les points d'eau : la mare aux Canes (à l'intersection de la route du Houx et de la route de la Vierge), l'étang du Corra (accès par RN 184). Il est possible de pêcher au Corra. Pour obtenir des précisions sur l'obtention de permis de pêche, les dates d'ouverture et de fermetures, contactez la Fédération de pêche des Yvelines (01 34 77 58 90).

- Les croix : elles servaient de repères et de guides. Certaines furent élevées en l'honneur de personnages célèbres, comme par exemple la croix Pucelle qui fut érigée en hommage à Jeanne d'Arc; Croix Pucelle (1423), Croix Saint-Simon (1635), Croix de Noailles (1751)... Faune et flore : la forêt abrite de nombreuses espèces d'oiseaux comme la mésange charbonnière, le pinson des arbres, la bergeronnette grise, le geai des chênes, le pic-vert.

Notre forêt compte aussi de nombreuses essences comme le hêtre, le charme, le merisier, le pin sylvestre, le chêne sessile, le chataignier, le frêne commun...

- L'Office national des forêts, à qui l'État a confié la gestion de ce poumon vert, édite une carte détaillée de notre forêt.

## renforcer les liens

### La Carte royale ouvre des portes

Seniors adhérents à la Carte royale, les clubs Louis XIV et Berlioz vous accueillent cet été !

Le club Louis XIV (2, rue d'Alsace) est ouvert de 8 h 30 à 17 h 30 du lundi au vendredi (du 11 au 29 août, le club sera ouvert de 9 h 30 à 17 h 30).

Le club Berlioz (7, rue Schubert) est ouvert de 9 h à 18 h du lundi au vendredi (du 4 au 8 août, le club sera ouvert de 9 h 30 à 17 h).

Vous pouvez déjeuner dans ces deux clubs du lundi au vendredi ! Chaque repas, servi à table, est élaboré sur les conseils d'une diététicienne. Ce déjeuner (environ 6,80 € par personne) est très apprécié par les seniors, qui peuvent se retrouver pour partager un moment chaleureux.

Possibilité d'inviter une personne non adhérente à la Carte Royale.

Inscriptions 48 heures (avant midi) à l'avance auprès du directeur du club.

Contact : 01 30 87 20 47.

## S'amuser

### La Fête des Loges jusqu'au 17 août

Le saviez-vous ? La fête foraine la plus ancienne de France (1652) et la plus grande de l'été en Europe se déroule à Saint-Germain-en-Laye ! La Fête des Loges est aussi la plus moderne avec ses attractions de dernière génération. Étendue sur 7 hectares en forêt de Saint-Germain, elle accueille plusieurs millions de visiteurs jusqu'au 17 août.

Attractions surprenantes et vertigineuses, manèges pour les enfants, dont les indémodables chevaux de bois, stands (loteries, pinces, coupe-ficelle...) et restaurants pour toute la famille... A la Fête des Loges, il y en a pour tous les goûts.

Pour la sécurité de tous, le stationnement en bordure de la RN 184 à proximité de l'entrée principale de la Fête est interdit. Les automobilistes doivent se diriger vers les parkings gratuits ouverts de part et d'autre de l'avenue des Loges.

La Fête des Loges est ouverte tous les jours sans interruption de 14 h à 1 h 30 du matin, et jusqu'à 2 h 30 les vendredis, samedis et veilles de jours fériés. Les restaurants sont ouverts à partir de 12 h 30.

Informations générales :

0 826 30 32 32 (0,15 € / minute).





# Photos mystère

**Saurez-vous  
reconnaître ces photos  
prises à Saint-Germain ?  
A vous de jouer !**

- |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Ce bâtiment noyé dans la forêt est :<br/>A : le château du Val<br/>B : le pavillon de la Muette<br/>C : la Maison d'Education de la Légion d'honneur</p> | <p><b>4</b> Ce fruit qui a poussé à l'étang du Corra est :<br/>A : une fraise des bois<br/>B : une framboise<br/>C : une groseille</p>                   |
| <p><b>2</b> Cette tribune vient d'être construite :<br/>A : au stade Georges-Lefèvre<br/>B : au stade de la Colline<br/>C : au jardin de Feuillancourt</p>           | <p><b>5</b> Ce décor fleuri est installé :<br/>A : place Christiane-Frahier<br/>B : rue de l'Aurore<br/>C : place du Marché-Neuf</p>                     |
| <p><b>3</b> Cette "route fleurie" se trouve dans :<br/>A : l'avenue des Loges<br/>B : le boulevard de la Paix<br/>C : la rue Péreire</p>                             | <p><b>6</b> L'envers du décor... Il s'agit de l'horloge :<br/>A : de la poste du Coeur de Ville<br/>B : de l'Hôtel de Ville<br/>C : du château royal</p> |



**Le Domaine national (parc du château royal) : un site exceptionnel qui n'a pas d'équivalent dans la région.**



**Saint-Germain propose de nombreux jeux pour les plus jeunes, comme ici au parc forestier de la Charmeraie.**

[www.fetedesloges.net](http://www.fetedesloges.net)

Informations sur place : au chalet d'accueil (ouvert 7 jours sur 7 de 14 h à 22 h), situé à l'entrée de la fête, avenue des Loges.

### Des rendez-vous à ne pas manquer

- Couronnement de la Reine des Loges, qui représente le monde forain pendant toute la durée de la Fête des Loges et durant toute l'année qui suit : le 9 juillet, à 11 h, à l'Hôtel de Ville de Saint-Germain.

- Célébration de la Saint-Fiacre : le 7 juillet, à 11 h 30.

- Vente des petits choux du Gâteau Club de l'Ouest Parisien : 19 juillet, de 11 h 30 à minuit au profit des enfants malades et la recherche.

- Remise du diplôme du plus beau métier : 11 août, à 17 h.

- Clôture de la Fête des Loges : 17 août, à 1 h 30.

## Se cultiver

### Musée départemental Maurice Denis Le Prieuré

Le musée départemental Maurice-Denis Le Prieuré (2 bis, rue Maurice-Denis) organise :

- des mini-stages d'arts plastiques de trois après midi destinés aux enfants à partir de 6 ans pour explorer le dessin (pastel, fusain, sanguine...), la couleur (encre, gouache...) et le volume (terre, carton, papier collé...)

Rendez-vous tous les mardis, mercredis et jeudis du mois d'août de 14 h à 17 h, sur réservation (18 € pour les trois séances).

- des mini-stages d'arts plastiques pour les enfants à partir de 12 ans. En trois séances, de deux heures, les participants guidés par un graveur professionnel vont concevoir et exécuter des estampes originales et personnelles, inspirées par les œuvres des collections du musée.

Rendez-vous le mardi 5, mercredi 6, jeudi 7 août de 10 h à 12 h et le mardi 26, mercredi 27 et le jeudi 28 août de 10 h à

12 h, sur réservation (18 € les trois séances).

- des ateliers "créer en famille" pour les adultes et les enfants à partir de 5 ans. Thème de l'atelier pour le mois d'août : l'eau (très présente dans les œuvres de Maurice Denis). Les participants apprendront à représenter l'eau en s'inspirant des œuvres du musée et de ses jardins.

Rendez-vous tous les mercredis du mois d'août sur réservation (6 €).

- un atelier "calligraphie" pour adultes et jeunes à partir de 12 ans.

Initiation à la calligraphie animée par une artiste coréenne Jeung-Lim Hyun.

Dimanche 24 août, de 14 h 30 à 17 h 30 (12 €).

Le matériel est fourni.

Contacts : 01 30 73 99 85 ou 01 39 73 77 87.

### Musée d'Archéologie nationale

Le château royal de Saint-Germain-en-Laye (place Charles-De-Gaulle) abrite le Musée d'Archéologie nationale qui propose de :

- découvrir les toits du château (promenade de 30 minutes). 14 juillet et 15 août à 15 h et 16 h. 9 et 16 juillet à 15 h. 20, 21, 22, 25, 27, 28 et 29 août à 15 h.

- visiter le château et découvrir ses toits. Une conférencière des Musées nationaux retrace les grands moments de la vie royale à Saint-Germain.

Visite d'une heure : tous les jours à 11 h 15 (sauf fériés).

- des visites d'une heure et demie : lundi, mercredi, vendredi à 14 h 15 ; samedi, et dimanche à 14 h 30 (sauf fériés).

L'accès aux toits est interdit aux enfants de moins de 10 ans. Pour des raisons de sécurité ces visites sont limitées à dix personnes, pas de réservation.

- des visites du château et le parc : 10, 17, 24 et 31 juillet à 14 h 15 ; 7 et 14 août à 14 h 15.

- des activités pour le jeune public (ateliers de 2 h). Pour les 8/12 ans : les fouilles préhistoriques (initiation au travail de terrain de l'archéologue). Lundi 25 août, vendredi 29 août, jeudi 21 août.

Pour les 7/10 ans : les animaux dans l'art préhistorique, le bison gravé dans l'argile : reproduire une gravure préhistorique. Mercredi 16 juillet, vendredi 22 août et jeudi 28 août.

Pour les 6/10 ans : peindre comme les hommes préhistoriques (initiation à l'art du Paléolithique et des grottes ornées). Mercredi 9 juillet, mercredi 20 août et

mercredi 27 août.

- des visites à thèmes du musée pour les familles (une heure).

Les premiers chasseurs (la préhistoire) : vendredi 4 et 11 juillet, dimanche 20 juillet, vendredi 25 juillet, mercredi 6 août et dimanche 24 août.

Les premiers villages (le néolithique) : dimanche 6 et 20 juillet, vendredi 1<sup>er</sup> août, dimanche 10, 17 et 31 août.

La vie dans les campagnes gallo-romaines : mercredi 30 juillet et mercredi 13 août.

A l'aube du Moyen-Age : vendredi 18 juillet et vendredi 8 août.

Dieux et héros de l'Antiquité gallo-romaine : lundi 7 juillet, dimanche 13 juillet, mercredi 23 juillet, dimanche 3 août.

Le musée est ouvert de 10 h à 17 h 15 tous les jours sauf le mardi. Jusqu'au 30 septembre : samedi, dimanche et jours fériés de 10 h à 18 h 15.

Tél. 01 39 10 13 00.

### Musée Claude Debussy

Le saviez-vous ? Le compositeur français Claude Debussy, auteur du célèbre opéra *Pelléas et Mélisande*, est né à Saint-Germain-en-Laye, au 38, rue Au Pain, en 1862. Un musée municipal évoque l'univers de ce compositeur visionnaire.

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h ; samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h. Fermé dimanche et lundi (et jours fériés).

## Se dépenser

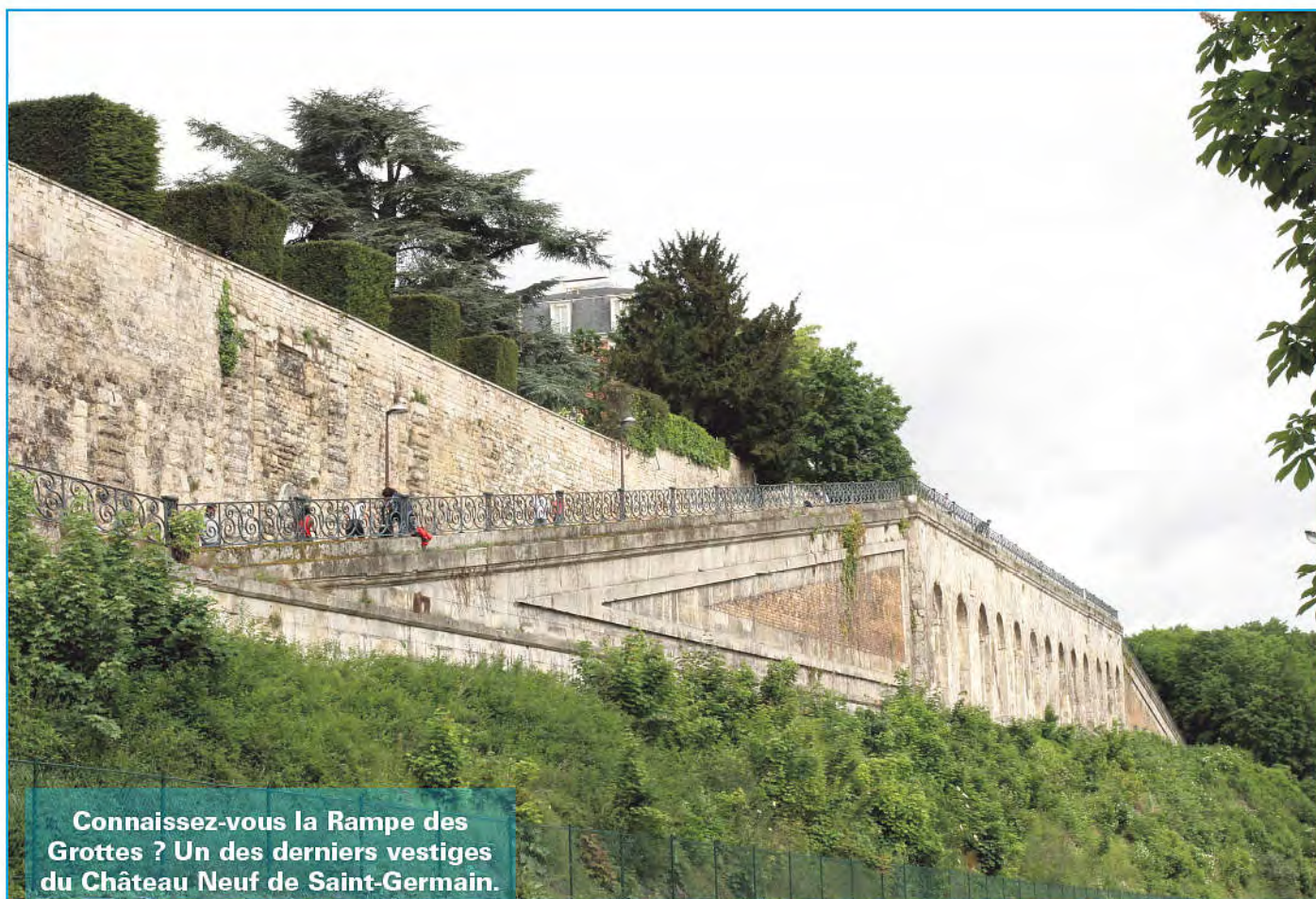
### Glisse au skate-parc

Le skate-parc municipal (rue Claude-Chappe) est ouvert à tous, en semaine de 8 h à 20 h 30 et le week-end de 8 h à 19 h 30.

### Sports libres

Deux terrains multisports, Bois Saint-Léger (rue Saint-Léger) et Feuillancourt (rue Schnapper) attendent les adeptes de la pratique du sport libre (football, basket...).





Connaissez-vous la Rampe des Grottes ? Un des derniers vestiges du Château Neuf de Saint-Germain.

A pied, à cheval, à vélo ?  
Les randonnées en forêt  
sont très appréciées.



## Pétanque

Plusieurs terrains sont à votre disposition : 142, avenue Maréchal-Foch (en face du parc forestier de la Charmerie), boulevard Giuseppe-Verdi (Bois Saint-Léger) et sur les stades de la Colline et Georges Lefèvre.

## S e déplacer

- Le RER A circule au départ de Saint-Germain de 5 h 05 à 0 h 15. Le prix d'un billet aller à l'unité est de 3,6 €.

- Pour gagner Paris la nuit après la fermeture du RER A, un bus Noctilien est à votre disposition (départ devant le Jardin des Arts) et dessert les gares du RER.

- Le minibus municipal de nuit, qui assure la desserte des arrêts de bus en soirée jusqu'au dernier RER, ne fonctionnera pas du lundi 4 au vendredi 29 août inclus. La navette reprendra le 1<sup>er</sup> septembre (départ de la gare RER).

- Des lignes de bus qui desservent Saint-Germain et les environs fonctionnent en journée (Veolia transports). Bureau d'information place André-Malraux (près de l'entrée du Théâtre Alexandre-Dumas).

Contact : 01 34 51 41 00.

- La RATP exploite également la ligne 258 qui dessert La Défense.

# 4827

### le chiffre

**Le saviez-vous ? Saint-Germain-en-Laye possède le plus vaste territoire communal des Yvelines ! 4 827 hectares, dont 3 256 occupés par la forêt domaniale.**

**La commune est le chef lieu d'un arrondissement regroupant quarante cinq communes et 528 320 habitants.**

- La navette des seniors détenteurs de la Carte royale ne circulera pas du lundi 4 au vendredi 29 août.

- Une station de taxis est à votre disposition rue de la Surintendance (gare du RER) : 01 34 51 12 47 et 01 47 78 05 05.

- La ligne SNCF de Grande Ceinture Ouest (GCO) relie Saint-Germain à Noisy-le-Roi en passant par Saint-Nom-la-Bretèche (interconnexion avec Paris-Saint-Lazare).

[www.ratp.fr](http://www.ratp.fr)  
[www.transilien.fr](http://www.transilien.fr)

- Pour permettre la construction de l'échangeur à Chambourcy, l'autoroute 14, qui relie La Défense à Orgeval, en passant sous la forêt de Saint-Germain, sera fermée les 15, 16, 17, 28 et 29 juillet de 21 h 30 à 5 h 30.

[www.sapn.fr](http://www.sapn.fr)

## S éjourner

### Clévacances

Connaissez-vous le label Clévacances ? Offrant une alternative à l'hôtellerie classique, il a été conçu pour inciter les touristes de passage à séjourner dans notre Ville. Il garantit une véritable qualité des prestations (chambres d'hôte, appartements, maisons et studios) et un bon rapport qualité/prix.

Chez Françoise Corneau, qui demeure à deux pas du Coeur de Ville, on est accueilli "comme à la maison".

"La chambre d'hôte privilégie le contact humain. Vous n'y connaîtrez pas l'anonymat de l'hôtel. Vous y êtes reçu comme des amis" explique cette Saint-Germanoise qui apprécie notre ville depuis quinze ans.

A Saint-Germain, plusieurs adresses sont labellisées "Clévacances" : M<sup>me</sup> Baron (chambre d'hôtes 3 clés), M<sup>me</sup> Cloix (chambre d'hôtes 2 clés + Maison d'Hôtes 2 clés), M. et M<sup>me</sup> Zenner (chambre d'hôtes 3 clés + Maison d'hôtes 3 clés), M<sup>me</sup> Bonniord-Péricard (studio meublé 2 clés), M<sup>me</sup> Guais (appartement meublé 1 clé).

[www.ot-saintgermainenlaye.fr](http://www.ot-saintgermainenlaye.fr)

## S'organiser

### Associations

La **Maison des Associations** (3, rue de la République) sera fermée le vendredi 11 juillet à 18 h. Réouverture le jeudi 28 août à 9 h.

Contact : 01 39 73 73 73.

Le **Relais Jeunesse et Familles 78** sera fermé du mercredi 2 juillet à 19 h. Les activités reprendront le mardi 2 septembre à 10 h.

### Hôpital

Sur le site de Saint-Germain du Centre hospitalier intercommunal Poissy - Saint-Germain.

- Urgences adultes : 01 39 27 41 00.

Jusqu'au 10 juillet de 8 h à 22 h et du 11 juillet au 31 août de 8 h 30 à 19 h.

- Urgences pédiatrique : 01 39 27 41 00.

Jusqu'au 10 juillet de 8 h à 22 h et du 11 juillet au 31 août de 8 h 30 à 19 h.

- Urgences gynécologue-obstétrique : site de Poissy au 01 39 27 53 79.

Urgences cardiologiques : fermeture et regroupement à Poissy du 27 juin à 18 h au 1<sup>er</sup> septembre à 8 h. Tél. : 01 39 27 52 26. NB : le service cardiologie reste ouvert.

- Urgences psychiatriques : 01 39 27 42 01.

### Centres de loisirs municipaux

**Pour les petits** : Jean-Moulin, 52, rue de l'Aurore. Tél. 01 39 21 75 49. Bois-Joli, 2 bis, boulevard de la Paix. Tél. 01 30 61 01 16. Alsace, 26, rue de Noailles. Tél. 01 34 51 23 85.

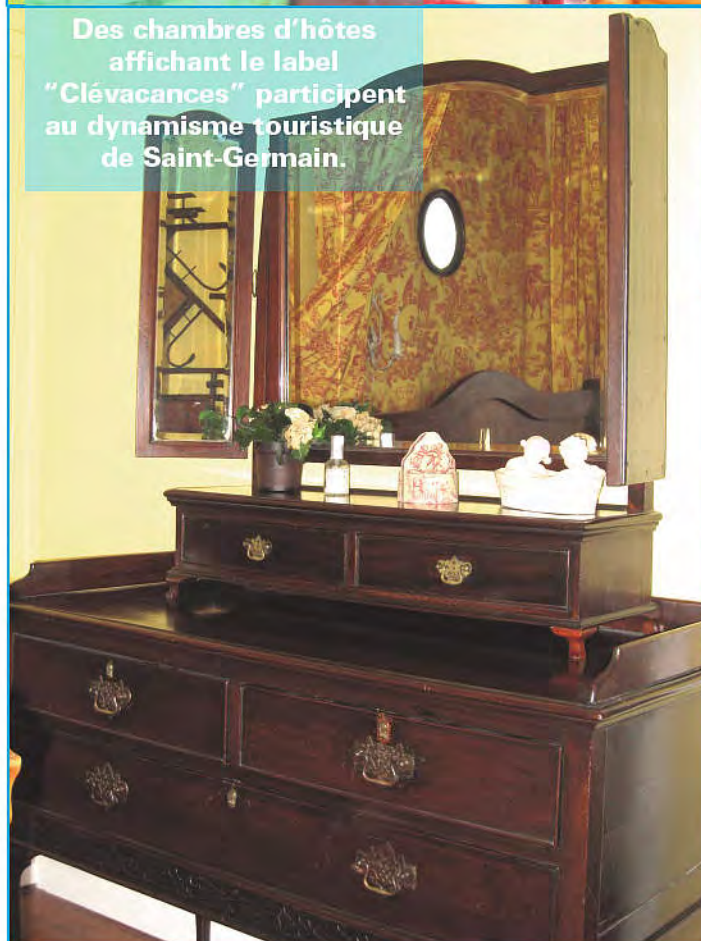
**Pour les grands** : La Forestine, rue des Communes à Aigremont. Tél. 01 39 79 19 60.

Les équipes d'animations des centres de loisirs municipaux proposeront aux enfants diverses activités (sportives, artistiques, culinaires, manuelles, inter-centres avec l'AGASEC, camping...) et sorties (base de loisirs, fermes pédagogiques, piscine, parc animalier, randonnée vélo...) répartis sur toutes les vacances en fonction des thèmes retenus : au mois de juillet la nature et l'eau et au mois d'août les Jeux olympiques et les arts scéniques.

Une grande fête de clôture sur le thème de la piste aux étoiles sera organisée le vendredi



Saint-Germain est une ville gourmande avec de nombreux pâtisseries de talent !



Des chambres d'hôtes affichant le label "Clévacances" participent au dynamisme touristique de Saint-Germain.



Claude Debussy est né à Saint-Germain dans cette maison du 38, rue Au Pain, qui abrite aujourd'hui un musée en son honneur.



Première vue de Saint-Germain en sortant de la gare RER .

29 août de 19 h 30 à 21 h 30 à La Forestine.

## Centres de loisirs

**L'Agasec** (2bis, rue Saint-Léger) est ouverte de 8 h 20 à 18 h jusqu'au 31 juillet. Réouverture lundi 25 août.

Le Centre de loisirs est ouvert le vendredi 4 juillet de 8 h 20 à 18 h, puis du lundi 21 juillet au vendredi 25 juillet. Le séjour d'été aura lieu du 7 au 20 juillet.

Contact : 01 39 73 38 84.

**La Clef** (46, rue de Mareil). Jusqu'au 25 juillet, ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h ; samedi 5 juillet : de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h.

L'accueil sera fermé du 26 juillet au 17 août. Réouverture le lundi 18 août, les activités démarreront le lundi 22 septembre au matin.

Contact : 01 39 21 54 90.

**La Soucoupe** (16-18, boulevard Hector-Berlioz) est ouvert tout le mois de juillet, de 9 h 30 à 17 h 30.

Contact : 01 39 10 75 90.

## Numéros d'urgence

**Police Nationale** : 17 ou 01 39 10 91 00.  
**Police municipale** : 01 30 87 23 62.  
**Gendarmerie nationale** : 01 39 04 04 00.  
**Pompiers** : 18.  
**Samu et urgences médicales** : 15 ou 112 d'un téléphone mobile.  
**Pharmacie de garde** : s'adresser au commissariat de police : 01 39 10 91 00.  
**Urgences Hôpital** : 01 39 27 41 00.  
**Urgences pédiatriques de nuit** : 01 39 27 40 02.

# 22

## le chiffre

**Le 22 août 1862 né au 38, rue Au Pain, à Saint-Germain-en-Laye, Claude Debussy (1862-1918). Il a révolutionné la musique et a composé les Ariettes oubliées, Pelléas et Mélisande, Prélude à l'après-midi d'un faune, les Préludes pour le piano, La Mer...**

**Urgences dentistes** : 01 39 51 21 21.  
**Urgences vétérinaires** : 01 43 96 23 23.  
**Refuge SPA** : route royale, 78630 Orgeval. Tél. 01 39 08 05 08.  
**Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.  
**EDF** : 0 810 333 078.  
**GDF** : 0 810 433 078.  
**Lyonnais des Eaux** : relations clients : 0 810 379 379 ; urgences 0 810 879 879.

## La Poste

**La Poste du marché** (10 bis, rue de Pologne) est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h et le samedi de 9 h à 12 h 30.

**La Poste du Bel-Air** (41-43, boulevard de la Paix) est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30 ; le samedi de 9 h à 12 h.

**La Poste du Château** (24, rue du vieil Labrevoir) est fermée du 12 juillet au 30 août. Ouverture toute la semaine de 14 h 30 à 19 h, mardi et vendredi de 9 h à 12 h et le samedi de 9 h à 12 h.

## Religions

- Eglise Saint-Germain : 4, place Charles-De-Gaulle. Tél. 01 34 51 99 11.
- Eglise Saint-Léger : 20, rue de la Maison Verte. Tél. 01 34 51 07 09.
- Temple de l'Eglise Réformée : 1, avenue des Loges. Tél. 01 34 51 05 71.
- Paroisse orthodoxe Saint-Germain et Saint-Cloud : 21, rue Montbuisson, 78430 Louveciennes. Tél. 01 39 69 39 62.
- Synagogue : 6, impasse Saint-Léger. Tél. 01 34 51 26 60.

## La Ville à votre service

**Le Centre administratif** (86, rue Léon-Désoyer) est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h 30 (sauf le lundi 16 h). Les services Affaires générales, État-civil et Affaires scolaires sont également ouverts le samedi de 9 h à 12 h 30. Fermeture exceptionnelle les samedis 2, 9 et 16 août.

**L'Hôtel de Ville** (16, rue de Pontoise) est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h 30 (sauf le lundi 16 h). Fermeture exceptionnelle les dimanches 10 et 17 août.

**La Mairie-annexe** (place des Coteaux du Bel-Air). Ouverture mardi, mercredi et

vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi de 9 h à 12 h 30. Fermeture du 12 juillet au 26 août.

Joindre la Ville : tél. 01 30 87 20 00.

# Surfer sur le net

## Des espaces wi-fi

Cet été, inutile d'aller sur les plages de l'océan pour "surfer" sur la vague internet...

A Saint-Germain, vous pouvez "surfer" dans certaines rues de notre ville grâce au réseau wi-fi (wireless fidelity), ou sans fil, à haut débit qui couvre plusieurs zones : le mail de l'Aurore, dans le quartier du Bel-Air, la sortie de la gare du RER du côté de la place André-Malraux, et la place du Marché-Neuf.

Pour se connecter gratuitement à l'internet depuis ces zones avec son ordinateur portable (s'il est équipé d'une carte wi-fi), il suffit de sélectionner le réseau baptisé "Ville-St-Germain".

Ces emplacements complètent les dispositifs wi-fi disponibles à la bibliothèque multimédia, à la bibliothèque Georges-Sand et au Centre administratif.

Les espaces wi-fi permettent au plus grand nombre d'accéder facilement aux informations en ligne, dans la limite de deux heures quotidiennes pour ne pas entrer en concurrence avec les fournisseurs d'accès à internet existants sur le marché.

La connexion est gratuite et mise à la disposition de tous dans le cadre des plages d'accessibilité (de 8 h à 22 h d'avril à octobre pour les espaces extérieurs). Les sites à caractère licencieux, illégaux et très consommateurs de ressources, qui peuvent dégrader considérablement les performances (radios, télévisions, vidéos en ligne), sont inaccessibles. L'accès est également interdit aux téléphones mobiles compatibles wi-fi.

# Saint-Germain sur le net

[www.saintgermainenlaye.fr](http://www.saintgermainenlaye.fr)

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

**VOLO** GAËLE MÔTA  
**Philippe Lavil**

Thérèse

Amélie les Crayons

JEAN-LOUIS MURAT K

**Camille**

Damien Robitaille

**ALAIN BASHUNG**

Presque IMBERT-IMBERT Julie Guillaume  
oui OPA TSUPA Maloh Rousseau Cadot

Courir les rues

**Lynda Lemay**

Catherine Major

Alex et sa guitare



FESTIVAL  
DES MUSIQUES



du 25 septembre au 12 octobre

01 30 87 01 97 - [festival.net](http://festival.net) - FNAC

(À PARTIR DU 26 AOÛT)

AVEC LE SOUTIEN DE NOS MÉCÈNES ET DES CINÉMAS C2L

